



DESTINATION LUBERON
www.destinationluberon.com

PRODUCTEURS & DISTILLATEURS
MUSÉE DE LA LAVANDE LUBERON
LE CHÂTEAU DU BOIS PROVENCE

L'ART DE LA VRAIE LAVANDE

La belle histoire de la lavande fine

Exposition	Exhibition
Visites	Guided tours
Animations	Activities
Ateliers	Workshops
Événements	Events
Équipe passionnée	Passionate team
Distillation estivale	Summertime distillation
Boutique locale	Local store
Lavande fine A.O.P	Fine Lavender oil A.O.P
Cosmétiques bio	Organic cosmetics
Parfums naturels	Natural fragrances
Boutique en ligne	Online shop

lechateaudubois.fr

OUVERT 7 J/7
DU 1^{er} AVRIL AU 23 DÉCEMBRE
RÉSERVATIONS - BOOKING
MUSEDELALAVANDE.COM

MUSÉE DE LA LAVANDE
276 ROUTE DE GORDES
84220 COUSTELLET
contact@museedelalavande.com
T : 04 90 76 91 23
À 20 KM D'AVIGNON
(DIRECTION APT)

NON UETARE NEILAMENTE / NO TRARE EN LA VIA PUBBLICA

DESTINATION LUBERON

Saint-Didier (20KM)
Venasque (11KM)

Murs (10km)

Abbaye de Sénanque

Camping*** Les Sources

Hôtel**** Les Bories & SPA

Hôtel**** Le Pejiñ Palais d'Aglaé

Véroncle

Les Grailles

Rocher Bel Air

Parking courte durée

Hôtel*** Le Mas des Romarins

Palace Hôtel La Bastide de Gordes

Centre du village

Hôtel*** Carcarille

Joucas (4km)
Roussillon (9km)

Hôtel*** Le Jas de Gordes

Hôtel**** Ferme de la Huppe

GR de Pays Tour des Monts de Vaucluse

GR6

GR de Pays Tour des Monts de Vaucluse

Village des Bories

GR6

GR de Pays Tour des Monts de Vaucluse

Hôtel*** Mas de La Sénancole

Les Imberts

Cabrières d'Avignon (7 km)
Lagnes (6km)

Les Jeannons

Musée de la Lavande (3km)

Les Beaumettes (3km)

Saint Pantaléon

Gordes à Vélo

Compass and scale (0, 500m, 1km)

Cartographie: La Vache Noire-Sud

IMPRESSION: Quadrifolio / CRÉATION: Studio-retosatana.fr / CRÉDITS PHOTOS: ©Destination Luberon / ©P. Giraud / ©Mairie de Gordes / ©Musée de la Lavande Coustellet / ©Moulin des Bouillons & Musée du Vitrail / ©La Poze / ©Judith Voyage / ©George Henry Nolan / ©travelingcigales / ©Julien Audigier



1 ABADIA DE SÉNANQUE

(a 4 km de Gordes en dirección a Venasque)

Previo pago. Esta abadía cisterciense del siglo XII, situada en el corazón del valle del Sénancole, sigue siendo hoy en día un lugar de culto en el que se alojan los monjes y se celebran los oficios.

www.senanque.fr / +33 (0)4 90 72 18 24
Previo pago

Abadia de Sénanque (4 km de Gordes, na direção de Venasque): Essa abadia cisterciense do século XII, situada no centro do vale do rio Sénancole, é ainda hoje um local de culto, residência dos monges e onde os ofícios são celebrados. Entrada paga.

2 PUEBLO DE LAS BORIES

(a 4 km de Gordes en dirección a Cavailon)

Una concentración excepcional de cabañas de piedra seca, que antaño servían como viviendas estacionales para campesinos y pastores. El arte de la construcción en piedra seca está inscrito en el Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO desde 2018.

www.levillageedesbories.com / +33 (0)4 90 72 03 48
Previo pago

Vilarejo de Bories (4 km de Gordes, na direção de Cavailon): Uma concentração excepcional de cabanas de pedra seca, que antigamente serviam como habitações sazonais para agricultores e pastores. A arte da construção em pedra seca está inscrita no Patrimônio Cultural Imaterial da UNESCO desde 2018.

3 MUSEO DE LA LAVANDA

(Coustellet, 9 km de Gordes)

Para descubrir la lavanda fina (el cultivo de los campos, la cosecha, la destilación y el aceite esencial). Colección de alambiques de cobre. Visitas con audioguías disponibles en 10 idiomas. La tienda "Château du Bois" ofrece productos de cosmética elaborados con lavanda de la finca.

www.museedelalavande.com / +33 (0)4 90 76 91 23
Previo pago.

Visitas temáticas y talleres - Ver en el sitio web

Museu da Lavanda (Hameau de Coustellet - a 9 km de Gordes): Descoberta da lavanda verdadeira (cultura dos campos, colheita, destilação e óleo essencial). Conheça diversos alambiques de cobre. Visitas autoguiadas (10 diferentes línguas). Loja "Chateau du Bois": produtos cosméticos criados com a lavanda local. Entrada paga. Visitas temáticas e oficinas - Consultar no local.

BUSCA POSIBLES RECORRIDOS?

por Gordes

2 sugerencias de itinerarios para recorrer a pie. Las fichas detalladas están a su disposición en la Oficina de Turismo.

1 Gordes / Abadía de Sénanque

8 km ida y vuelta - nivel fácil
Salida desde el aparcamiento de la gendarmería.

2 Gordes / Village des Bories

6 km ida y vuelta - nivel fácil
Salida desde la plaza Genty Pantaly (fuente delante del castillo).

Si desea obtener información sobre rutas para ciclismo y circuitos para bicicletas de montaña, infórmese en nuestra Oficina de Turismo.

Sugestões de passeios a partir de Gordes

Eis duas sugestões de circuitos de trilhas para caminhada. Há outras opções disponíveis no centro de informações turísticas (Office de Tourisme).

1 Gordes / Abadia de Sénanque: 8 KM (ida e volta) - NÍVEL FÁCIL
Início no estacionamento do quartel da polícia civil (Gendarmerie)

2 Gordes / Vilarejo de Bories: 6 KM (ida e volta) - NÍVEL FÁCIL
Início na praça Genty Pantaly (fonte em frente ao castelo).

Se quiser informações sobre os circuitos de Mountain Bike e bicicleta, perguntar no centro de informações turísticas.



Entre el 15 de junio y el 15 de septiembre, el acceso a los macizos forestales de Vaucluse está regulado por decreto prefectoral. Si desea hacer una excursión por el macizo forestal, póngase en contacto con antelación en el +33 (0)4 28 31 77 11.

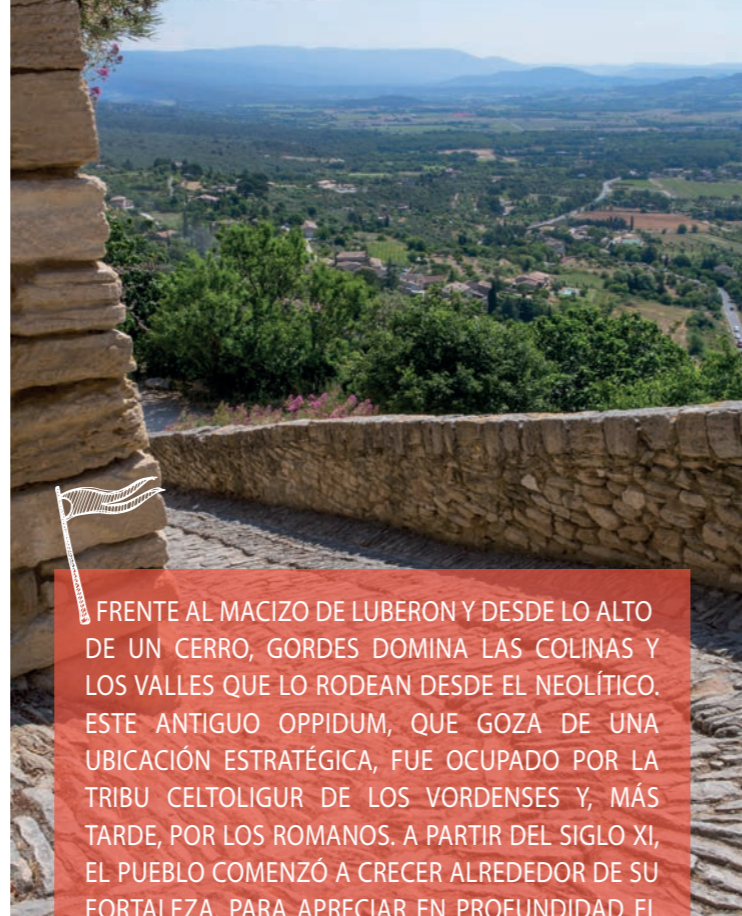
De 15 de junho a 15 de setembro, o acesso às florestas da região de Vaucluse é regulamentado por um decreto municipal. Se quiser fazer uma caminhada na orresta, é preciso contatar previamente o número +33(0)4 28 31 77 11 ou o seu centro de informações turísticas.

GORDES: UNA FUENTE DE INSPIRACIÓN ARTÍSTICA

Durante los siglos XVIII y XIX, la localidad atravesó un periodo de florecimiento, gracias a un ingenioso aprovechamiento de sus elementos naturales (cuevas trogloditas, callejuelas empedradas, corrientes de agua que hacían funcionar las curtidurías e hilanderías...). En 1909, sin embargo, un seísmo desvió el curso del río que fluía a los pies del pueblo, lo que imposibilitó el funcionamiento de las industrias. Tras la Segunda Guerra Mundial y la intensificación del éxodo rural, el pueblo cayó en el olvido. Hubo que esperar hasta la década de los 50 y 60 para que los grandes artistas parisinos y europeos pasaran temporadas en Gordes, cautivados por la luz de la Provenza. Uno de los primeros en instalarse en el pueblo fue el pintor André Lhote, que invitó a sus amigos artistas a descubrirlo. Fue así como se rindieron a sus encantos Marc Chagall, Jean Deyrolle y Willy Ronis. En 1970, Victor Vasarely instaló su museo didáctico en el castillo de Gordes, contribuyendo así a la difusión del arte óptico en todo el mundo. De 1997 a 2011, el castillo albergó el museo Pol Mara, mientras que en la actualidad acoge grandes exposiciones en la temporada estival.

Gordes: um vilarejo que foi fonte de inspiração para inúmeros artistas...

Graças a uma utilização engenhosa dos elementos naturais (cavernas trogloditas, ruas pavimentadas de pedras, cursos d'água usados nos curtumes e na indústria de fiação, etc.), o vilarejo conheceu um período de florescimento nos séculos XVIII e XIX. Mas, em 1909, um terremoto desviou o curso d'água da parte baixa do vilarejo, impedindo o funcionamento das indústrias. Após a segunda guerra mundial e o êxodo rural que se intensificou, o vilarejo caiu no esquecimento. Foi preciso esperar os anos 1950/1960 para que grandes artistas parisienses e de outros países da Europa, atraídos pela luz da Provença, viessem viver alguns meses do ano em Gordes. Um dos primeiros a se instalar no vilarejo foi André Lhote, que trouxe diversos amigos artistas para conhecer o lugar... foi assim que Marc Chagall, Jean Deyrolle e Willy Ronis, entre outros, se deixaram cativar. Ao criar seu museu didático no castelo de Gordes em 1970, Victor Vasarely contribuiu para colocar a Arte Óptica em destaque no mundo inteiro. Em 1997, o castelo abrigou o museu Pol Mara, mantendo-o aberto à visitação até 2011. Atualmente, durante o verão, ele acolhe grandes exposições.



1 FRENTE AL MACIZO DE LUBERON Y DESDE LO ALTO DE UN CERRO, GORDES DOMINA LAS COLINAS Y LOS VALLES QUE LO RODEAN DESDE EL NEOLÍTICO. ESTE ANTIGUO OPPIDUM, QUE GOZA DE UNA UBICACIÓN ESTRATÉGICA, FUE OCUPADO POR LA TRIBU CELTOLIGUR DE LOS VORDENSES Y, MÁS TARDE, POR LOS ROMANOS. A PARTIR DEL SIGLO XI, EL PUEBLO COMENZÓ A CRECER ALREDEDOR DE SU FORTALEZA. PARA APRECIAR EN PROFUNDIDAD EL ENCANTO DE GORDES Y SU RIQUEZA HISTÓRICA, HAY QUE DEAMBULAR SIN PRISAS POR SUS CALLES, DESDE EL BARRIO DEL CASTILLO HASTA EL DE LA FONTAINE BASSE, IMAGINANDO EL BULLICIO QUE LAS INVADÍA EN OTRAS ÉPOCAS Y DEJANDO QUE SU MAGIA NOS SEDUZCA, TAL COMO HAN HECHO NUMEROSOS PINTORES Y ARTISTAS DESDE LOS AÑOS 50. GORDES GOZA HOY EN DÍA DE FAMA INTERNACIONAL GRACIAS A ELLOS.

2 Em frente ao Maciço de Luberon, Gordes, do alto de seu rochedo, vela sobre as colinas e vales que a rodeiam desde a Era Neolítica. Ocupada pela tribo celta-ligúre de Vordenses, depois pelos romanos, esse antigo oppidum (povoado romano) ocupa uma posição estratégica. Foi a partir do século XI que o vilarejo de desenvolveu em torno de sua fortaleza. Para capturar a magia de Gordes e a riqueza de sua história, é preciso não ter pressa, perambular pelas ruas e imaginar a vida efervescente que animava o povoado nos tempos antigos, desde o quarteirão do castelo até a área da Fonte Baixa. É preciso se deixar encantar por ela, como o fizeram os pintores e outros artistas a partir dos anos 1950, graças a eles, Gordes adquiriu uma notoriedade internacional.



1 **CASTILLO**

Declarado monumento histórico en 1931, su construcción se desarrolla entre los siglos XI y XVI. Perteneció a la familia de Agoult Simiane, que reinó en Gordes durante casi 700 años. Fueron ellos quienes transformaron el edificio medieval en un impresionante castillo renacentista (1525). Su arquitectura combina el arte defensivo (torres, garitas, camino de ronda) y los nuevos usos y costumbres del Renacimiento. Entre 1971 y 1996 albergó el museo didáctico del maestro húngaro del pop art Victor Vasarely y más tarde las obras del artista flamenco Pol Mara, de 1997 a 2011. En la actualidad acoge las grandes exposiciones temporales.

Aperto al pubblico in occasione delle visite guidate e delle esposizioni.

3 O castelo: Tombado como Monumento Histórico em 1931, sua construção foi feita por etapas, entre os séculos XI e XVI. Ele foi propriedade da família d'Agoult Simiane, que reinou em Gordes durante cerca de 700 anos. Eles transformaram o edifício medieval em um imponente castelo estilo Renascença (1525). Sua arquitetura une a arte defensiva (torres, torres de vigia, caminho de ronda) e a nova arte de viver da Renascença. De 1971 à 1996, ele abrigou o museu didático do mestre húngaro da Arte Óptica, Victor Vasarely, e depois disso, as obras do artista flamengo Pol Mara, de 1997 a 2011. Atualmente, ele acolhe grandes exposições durante o verão. As visitas são permitidas durante os períodos de exposição.



2 **LA FUENTE DE LA PLACE GENTY-PANTALY**

3 **IGLESIA DE SAN FERMÍN**

El campanario, situado en el lugar de una antigua iglesia romana, servía de torre de vigilancia para controlar la llanura. En el interior, en la primera capilla a la derecha, un cuadro representa a san Crispín y san Crispiniano, patronos de los zapateros, cuyo importante gremio representaba apenas a una centena de miembros que trabajaban en la confección de calzado en el siglo XIX. La grieta visible en el coro se debe a un terremoto que sacudió la región el 11 de junio de 1909.

4 **CAPILLA DE SANTIAGO**

Este edificio del siglo XIV, hoy cerrado al público, acogió en otros tiempos a los peregrinos que se dirigían a Santiago de Compostela. Sin embargo, la mayoría de ellos transitaba por más abajo, por el valle de Calavon, tomando la Via Domitia, que unía Italia con España.



5 **PUERTA DE SABOYA**

Esta puerta, que linda con la capilla, era una de las entradas principales de la ciudad en la Edad Media.

6 **EL LAVADERO Y EL BARRIO DE FONTAINE BASSE**

La presencia de agua en este barrio contribuyó a convertirlo en el centro económico de la ciudad hasta el siglo XIX, y aquí coincidían tenerías, hilanderías de seda, artesanos, comerciantes y cafés. Este barrio se deterioró por el desprendimiento de rocas y por los bombardeos alemanes de 1944. A su izquierda, podrá observar los restos de una antigua cuba de vinificación en la que se pisaba la uva para elaborar el vino, así como las hornacinas cúbicas y rectilíneas en las que insertaba el cañizo para la crianza de gusanos de seda en siglo XIX.

Moulin Saint Augustin

Huile d'olive en Luberon

BOUTIQUE AU MOULIN
DÉGUSTATION DE NOS HUILES
VISITES DE GROUPE
GÎTES

BOUTIQUE AT THE MILL
OLIVE OIL TASTING
GROUP VISITS
ACCOMMODATIONS

Ouvert du lundi au samedi
D'octobre à mars : 9h-12h / 14h-18h
D'avril à sept. : 9h-13h / 14h-19h
En juillet et août, ouverture 7 jours sur 7

2800 Route d'Apt - 84580 Oppède
à 2km après Coustellet en direction d'Apt
www.moulin-saint-augustin.fr



7 **CUEVAS DEL PALACIO DE SAN FERMÍN**

La vida subterránea de Gordes fue muy importante. Cada casa de dos plantas de la ciudad poseía bajo sus cimientos cuevas excavadas en piedra de varios niveles, donde trabajaban los artesanos y agricultores. Los trabajos realizados en el palacio de San Fermín permiten apreciar esta extraordinaria parte de la vida de sus habitantes a lo largo de los siglos.

www.caves-saint-firmin.com / Previo pago

8 **Caves do Palácio São Firmino: A vida subterrânea de Gordes foi muito importante. Todas as casas com mais de um andar do vilarejo tinham sob sua fundação cavernas trogloditas em diversos níveis, possibilitando que os artesãos e agricultores trabalhassem nelas. As obras realizadas sob o palácio São Firmino permitem que compreendamos essa parte extraordinária da vida dos habitantes durante séculos. Entrada paga.**

les Caves du Palais Saint Firmin
LA VIE SOUS LA VILLE

Découvrez l'histoire souterraine de Gordes en visitant les **CAVES DU PALAIS SAINT-FIRMIN !**

Explorez la vie sous la ville et son réseau de caves semi troglodytes.

Rue du Belvédère - 84220 Gordes
(sur la gauche, juste avant le point de vue)

Tarif plein > 6€ / Tarif réduit > 5€

Tous les jours de 10h30 à 13h et de 14h30 à 18h
www.caves-saint-firmin.com

DÍAS DE MERCADO: todos los martes por la mañana
MERCADO DE PRODUCTORES: consulta los horarios del mercado de productores en línea

Para consultar los horarios de apertura de los sitios y monumentos:
www.destinationluberon.com

Encontra los horarios de abertura de la oficina de Gordes en línea.
www.destinationluberon.com

OFICINA DE TURISMO
Centro de informações turísticas
Le Château - 84220 Gordes - +33 (0)4 90 72 02 75
www.destinationluberon.com
gordes@destinationluberon.com

Encontra os horários de abertura dos sítios e monumentos:
www.destinationluberon.com

Encontre os horários de funcionamento do escritório de Gordes online.
www.destinationluberon.com